

Distribution limitée

WHC-2000/CONF.204/14

Paris, 30 octobre 2000

Original : anglais

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR
L'ÉDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE**

**CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL**

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL

Vingt-quatrième session

Cairns, Australie

27 novembre – 2 décembre 2000

Point 12 de l'ordre du jour provisoire : Activités de documentation, d'information et d'éducation concernant le patrimoine mondial

RESUME

Le présent document contient :

- A. Une introduction au plan de travail 2001 pour les activités de documentation, d'information et d'éducation concernant le patrimoine mondial (Chapitre V).
- B. Un rapport sur les activités entreprises en 2000 et les orientations proposées en 2001 pour les six subdivisions comprises dans ce Chapitre.
 - I. Documentation
 - II. Information
 - III. Internet et WHIN
 - IV. Programme de partenariats pour le patrimoine mondial
 - A. Partenariats avec l'industrie du tourisme
 - B. Programme d'autofinancement pour des partenariats avec les médias et les éditeurs
 - V. Education et mobilisation des universités et des ONG jeunes
 - A. Projet spécial de l'UNESCO « Participation des jeunes à la préservation et à la promotion du patrimoine mondial »
 - B. Forum UNESCO Université et patrimoine et participation des ONG jeunes
 - VI. Sensibilisation pour la promotion d'une mise en application de la Convention en préparation du 30^e anniversaire
- C. Récapitulatif des revenus extrabudgétaires provenant des partenariats avec les secteurs public et privé (analyse détaillée dans le document de travail WHC-2000/CONF.204/15)
- D. CONNECT – Rapport de la réunion du Groupe d'experts
(voir aussi le document d'information WHC-2000/CONF.204/INF.12)

Décision requise : Il est demandé au Comité d'adopter le programme et le budget indicatifs pour 2001 sur les Activités de documentation, d'information et d'éducation concernant le patrimoine mondial, présentés dans ce document.

A. INTRODUCTION

I. TENDANCE ET ACTIONS EN 2000

- L'année 2000 s'est caractérisée, pour l'Unité de Documentation, d'Information et d'Education du Centre du patrimoine mondial, par des réalisations quantitatives et qualitatives considérables. Les activités menées pour améliorer la documentation, fonction essentielle du Centre, et l'information, ont apporté des résultats concrets par le renforcement des bases de données, par le développement de nouvelles méthodes d'accès à l'information, et en multipliant les nouveaux supports d'information. De même, le renforcement des actions de sensibilisation des jeunes, du public et des décideurs, par l'élargissement de ces activités et par l'élaboration de nouveaux types de partenariats - avec les industries du tourisme par exemple - a largement contribué à faire connaître la Convention de 1972 et les sites sous sa protection. Des résultats palpables ont été obtenus par toutes ces activités, malgré des moyens financiers et des équipes bien limités, contribuant ainsi à accentuer la visibilité des actions de l'UNESCO en faveur de la préservation du patrimoine mondial.
- De plus, la volonté affirmée de la part des Etats parties, de faire mieux connaître les objectifs de la Convention, s'est traduite, dès 1999, par l'augmentation significative du nombre de demandes d'assistance internationale pour des activités de promotion, d'information et d'éducation. L'année 2000 a été également marquée par une croissance significative du nombre de ces demandes. Cette croissance est révélatrice de l'importance accordée par les Etats parties aux activités de promotion, de sensibilisation et d'éducation.

II. RENFORCEMENT DES ACTIVITES DE PROMOTION ET DE SENSIBILISATION DU CENTRE DU PATRIMOINE MONDIAL

Pour répondre à la demande des Etats parties de faire mieux connaître les objectifs de la Convention dans leur pays, le Directeur général de l'UNESCO a décidé de renforcer l'Unité de Documentation, d'Information et d'Education du Centre du patrimoine mondial, en détachant deux membres du personnel de la Division du Patrimoine Culturel de l'UNESCO au Centre du patrimoine mondial. Les activités préalablement menées par ce personnel seront par conséquent intégrées à ce Chapitre.

Cette décision a été basée sur les constats suivants:

- La complémentarité et la synergie des diverses activités et partenariats existants, aura un effet multiplicateur ;
- Le renforcement des activités initiées par la Division du Patrimoine culturel et le Centre donnera une meilleure visibilité et un impact plus fort aux actions entreprises;
- L'utilisation optimale des ressources techniques, de la documentation, du matériel d'information, et des expositions du patrimoine mondial sera assurée.

Le plan d'action proposé pour 2001 reflète clairement la complémentarité des activités menées au sein des deux services, notamment entre le Projet Spécial en faveur des jeunes, et le projet FORUM UNESCO - Université et patrimoine (section B.V). De même, les partenariats avec les industries du tourisme, dont certaines sont devenues les défenseurs de la protection du patrimoine en contribuant financièrement à des projets de sauvegarde (Angkor, Petra, Macchu Picchu, Lalibela, Puebla, etc.), viennent compléter les partenariats déjà initiés avec les médias et les éditeurs.

III. ACTION DECISIVE EN PREPARATION DU 30^e ANNIVERSAIRE DE LA CONVENTION

- Le 30^e anniversaire de la Convention du patrimoine mondial pourrait être une occasion exceptionnelle pour faire mieux connaître les objectifs de la Convention.
- Il ne s'agit pas d'une célébration par des actions ponctuelles dont l'impact reste limité, mais de contribuer à instaurer dans les Etats parties une dynamique dont les effets durables doivent aller bien au delà de l'année de célébration.
- La préparation d'une mobilisation au niveau national et international, visant les communautés locales, les décideurs, les médias, les écoles, les universités, les ONG, le secteur privé, et le grand public, devrait commencer dès le début de l'année 2001, afin de trouver une mise en vigueur forte lors de l'année de célébration. L'organisation d'une série de forums régionaux et internationaux sur les régimes de gestion du patrimoine mondial sera considérée dans le contexte de cadres comme celui de Forum UNESCO – Université et Patrimoine, et réunions annuelles de l'Organisation des Villes du patrimoine mondial et Forum des jeunes sur le patrimoine mondial.

A. COMPTE RENDU DES ACTIVITES et IMPLICATIONS D'ORDRE BUDGETAIRE

I. DOCUMENTATION

Objectifs

- Suivre les modalités de la documentation statutaire du Comité du patrimoine mondial et assurer en temps voulu la diffusion électronique et l'archivage des documents de travail.
- Garantir la responsabilité de conservation pour l'enregistrement et l'archivage des propositions d'inscription et des listes indicatives du patrimoine mondial.
- Procurer au personnel et aux organisations partenaires la documentation et les informations numérisées nécessaires à leur travail.
- Adapter la documentation statutaire du patrimoine mondial dans d'autres formats pour élargir la diffusion.

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
I.1 Enregistrement de propositions d'inscription Enregistrement de 61 propositions d'inscription soumises pour examen en 2001 et enregistrement permanent de matériel complémentaire concernant les propositions d'inscription en attente pour 2000 et 2001. <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p>	I.1 Enregistrement de propositions d'inscription (continuation) Enregistrement des nouvelles propositions d'inscription soumises pour examen en 2002 et des informations complémentaires sur les propositions d'inscription en attente pour 2001 et 2002. <p style="text-align: right;">(EU\$ 13.000)</p>
I.2 Documents des réunions statutaires en ligne Accès en ligne aux documents de travail des réunions statutaires. Continuation du projet depuis les années précédentes. <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>	I.2 Documents des réunions statutaires en ligne (continuation) Distribuer aux participants au Comité et au Bureau les documents de travail en format RTF et PDF sur le site FTP protégé en deux langues. <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>
I.3 Projet de numérisation. Inventaire et numérisation de 48 dossiers de candidature de sites du patrimoine mondial inscrits en 1999, environ 11 000 pages (Projet lancé en 1997). <p style="text-align: right;">(EU\$ 18.000)</p>	I.3 Projet de numérisation (continuation) Poursuite de ce projet qui prévoit la numérisation potentielle de 64 + dossiers de candidature de sites du patrimoine mondial inscrits en 2000 et estimés à 20 000 pages. Des efforts accrus seront déployés pour numériser les dossiers des Etats parties qui soumettent des propositions d'inscription. <p style="text-align: right;">(EU\$ 15.000)</p>
I.4 Maintenance des bases de données Actualisation et maintien des bases de données (liste indicative, Etats parties, listes d'adresses et Liste du patrimoine mondial). Continuation depuis les années précédentes. <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>	I.4 Maintenance des bases de données (continuation) Actualisation et maintien des bases de données conjointement avec l'intégration prévue du SGI (liste indicative, Etats parties, listes d'adresses et Liste du patrimoine mondial). <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>
Budget total WHF 2000 : EU\$ 38.000	Budget total PM 2001 : EU\$ 38.000

Perspectives et orientations proposées

L'augmentation du nombre de propositions d'inscription a restreint la capacité du Secrétariat à étendre les activités de numérisation au-delà des propositions d'inscription. Toutefois, le Système de gestion de l'information intégré (SGI), le matériel de numérisation rapide et le nombre croissant de propositions d'inscription soumises par voie électronique devraient permettre de résorber ce goulet d'étranglement dans les mois à venir et d'étendre les activités de numérisation (" **Saisie des données** ") aux documents de travail antérieurs à 1997, aux demandes relatives à l'état de conservation, à la

documentation sur l'assistance internationale et à d'autres types de documents du Centre. La liste des priorités proposée est la suivante :

Initiative de saisie des données

Type de document	Priorité	Disponibilité			Commentaires
		Sur papier au Centre du PM	Formats électroniques	Archives UNESCO	
Dossiers de propositions d'inscription					
Sites inscrits	Haute	Oui	PDF ¹	Non	Achévé ou en cours
Sites différés	Moyenne	Oui	Aucun	Non	Numérisation PDF souhaitable
Documents pour les réunions statutaires					
Rapports finaux ²	Extrême	Oui	HTML, PDF, (Word)	Oui	Achévé
Documents de travail ³	Moyenne	Récente	Partiels	Oui	Numérisation PDF souhaitable
Evaluations des organes consultatifs ⁴					
préparée pour les sessions du Bureau	Faible	Oui	Partiels	Oui	
préparée pour les sessions du Comité	Haute	Oui	Word et/ou PDF	Oui	Achévé
Présentation de listes indicatives ⁵	Moyenne	Oui	Access MS	Non	Numérisation PDF souhaitable
Rapports sur l'état de conservation ⁶		?			
Rapports originaux ⁷	Haute	Oui ?	Récents	Non	Numérisation PDF souhaitable
Comptes rendus des documents de travail		Récent	PDF	Oui	Achévé
Projets d'assistance internationale ⁸					
Formulaire initial de demande	Haute	?	Non	Non	Prévision d'un coût d'identification de dossier élevé
Rapports sur les projets		?	Non	?	

Cette liste ne comprend pas les dossiers de correspondance complets classés par responsabilité régionale et centralisés. Une seule région (Amérique latine/Caribbes) contient 30 m linéaires de dossiers. La saisie des données contenues dans ces fichiers devrait s'inscrire dans le cadre d'une stratégie de planification à long terme.

¹ Sur les 630 sites classés, toutes les propositions d'inscription enregistrées en 1998 ont été numérisées sous le format PDF (image). L'Unité de Documentation essaie de demander directement aux Etats parties des copies électroniques pour les sites inscrits en 1999, ainsi que pour les sites proposés pour 2000 et 2001.

² Les rapports du Comité et du Bureau depuis 1977 sont consultables sur le Web sous les formats HTML (texte) et PDF. Tous les textes anglais ont été numérisés avec un dispositif de reconnaissance de caractères (ROC) et sont entièrement consultables ; tous les rapports français sont disponibles en PDF et beaucoup existent aussi sous forme de textes entièrement consultables.

³ Les documents de travail produits depuis 1997 ont été systématiquement sauvegardés sous le format PDF sur le site FTP ; une sélection de documents (rapports de réunions, etc. tels que les demandent le Comité et le personnel du Centre) sont diffusés au public sur le site Web public <http://www.unesco.org/whc/toc/mainf10.htm>. L'accès intégral du public à tous les documents de travail fait l'objet d'une recommandation du Groupe d'étude auprès du Comité.

⁴ Depuis 1998, les évaluations des organes consultatifs ont été communiquées au Centre sous MS Word et converties en PDF ; les évaluations finales antérieures à cette date ont été numérisées au même titre que les dossiers des sites inscrits.

⁵ Les présentations de listes indicatives ont été saisies manuellement sur une base de données MS Access avec reconnaissance intégrale des caractères des textes de la section " description ".

⁶ Les rapports sur l'état de conservation ont été regroupés et classés par responsabilité régionale sans aucun processus d'accès uniforme. Certains rapports classés depuis 1999 ont été mis sous MS Word et convertis en PDF pour usage interne. Les rapports classés avant 1992 (date de création du Centre du patrimoine mondial) n'ont pas nécessairement été transférés au Centre. Des inventaires partiels ont été faits ces dernières années mais n'ont pas été collationnés avec l'ensemble des dossiers du Centre.

⁷ En 1999-2000, on a tenté d'identifier les rapports présentés sur examen des documents de travail sur l'état de conservation produits pour les réunions du Comité depuis 1986. Tous les documents de travail contenant des rapports sur l'état de conservation (81) ont été numérisés en format PDF. 117 rapports ont été classés pour des sites individuels entre 1986 et 1991.

⁸ Les demandes d'assistance internationale commencent par un formulaire de demande. Il n'y a pas d'archives centrales pour ces demandes classées par pays et par région par les responsables des programmes régionaux respectifs. Avant 1992, on ne peut pas dire clairement si ces fichiers existent encore ou s'ils sont localisés. La seule liste disponible dans l'immédiat indique qu'entre 1978 et 1997, 919 requêtes d'assistance internationale ont été approuvées. Depuis 1998, toutes les demandes sont systématiquement saisies sur la base de données de l'assistance internationale. Les rapports d'achèvement des projets n'ont jamais été inventoriés ni collationnés, et on ignore le nombre de projets auxquels il manque encore ces rapports.

II. INFORMATION

Objectifs

- Sensibiliser l'opinion publique à la Convention du patrimoine mondial et au processus de conservation du patrimoine mondial.
- Produire des matériels informatifs de qualité pour plusieurs groupes cibles.
- Stimuler et soutenir la production de matériels d'information sur la Convention dans les Etats parties et dans des langues autres que l'anglais, le français et l'espagnol.

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>II.1 Dossier d'information sur le patrimoine mondial diffusé au public à titre individuel par l'intermédiaire des Bureaux de l'UNESCO et à l'occasion d'un événement marquant</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carte et dépliant du PM tirés à 26 000 exemplaires (EU\$ 35.000) • Kit d'information sur le PM : nouvelles pages sur le tourisme, la Stratégie globale et les partenariats avec le secteur privé ; classeur à usages multiples (EU\$ 23.000) • Documents informatifs de base actualisés, Brèves descriptions révisées en fonction des commentaires des Etats parties (EU\$ 4.000) 	<p>II.1 Dossier d'information sur le patrimoine mondial diffusé au public à titre individuel par l'intermédiaire des Bureaux de l'UNESCO et à l'occasion d'un événement marquant</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carte et dépliant du PM (tirage 24 000 exemplaires) ; lancement d'un projet d'édition spéciale pour le 30^e anniversaire en 2002 (EU\$ 29.000) • Kit d'information sur le PM (14 pages) : mise à jour et tirage de 13 000 exemplaires (EU\$ 15.000) • Documents informatifs de base : mise à jour et publication (EU\$ 3.000)
<p>II.2 Production de supports visuels et présentation d'expositions dans les Etats parties et sur les sites du patrimoine mondial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coffret de diapositives sur le PM en espagnol (60 exemplaires) ; mise à jour et reproduction des versions française et anglaise. (EU\$ 6.000) • Exposition itinérante sur le PM mise à jour et diffusée (Pyrénées/Mont Perdu, Saint-émilion, Beyrouth, Université de Cottbus en Allemagne, Pays-Bas, Kazakhstan). (EU\$ 5.000) • Autres expositions : <ul style="list-style-type: none"> - 'D'Abou Simbel à Angkor", Washington, juillet-août 2000 - Hatra (Iraq), UNESCO, Paris, 2000 - Ethiopie, UNESCO, Paris, septembre 2000 - Exposition 'L'engagement des jeunes pour le patrimoine' à: Salvador de Bahia, Brésil, avril 2000 - Denkmal, (Leipzig, Allemagne) , octobre 2000 • Films: 'Nubie 64', Kazakhstan, Au-delà d'Angkor (avec Arte, France 2 et Gédéon Films) 	<p>II.2 Production de supports visuels et présentation d'expositions dans les Etats parties et sur les sites du patrimoine mondial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coffret de diapositives sur le PM : mise à jour et tirage de 120 exemplaires diffusés aux Etats parties et aux partenaires. (EU\$ 2.000) • Exposition itinérante sur le processus de conservation du PM : préparer une nouvelle édition en anglais et en français pour le 30^e anniversaire avec un matériel plus perfectionné et en couleur ; engager les Etats parties à utiliser la version CD-Rom pour la présentation sur le site. (EU\$ 5.000) • Autres expositions (pour renforcer les actions de célébrations du 30^e anniversaire) : <ul style="list-style-type: none"> - 'D'Abou Simbel à Angkor", siège des Nations Unies, Genève, 8-26 janvier 2001 - 'Les jeunes et le patrimoine', exposition financée par EF Educational Tours avec le soutien technique du Musée des civilisations de Hull (Canada) qui aura lieu au siège des Nations Unies, New York, septembre 2001, à l'occasion de l'Assemblée générale des Nations Unies.

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>II.3 Publications gratuites ou payantes</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les numéros 14-17 de la <i>Revue du patrimoine mondial</i> sont parus (tirés à 24 000 exemplaires : anglais 8 000, français 10 000 et espagnol 6 000) ; à partir du No.16, la <i>Revue</i> est devenue un magazine bimestriel ; une sélection de dix articles en anglais et en français est désormais consultable sur le site Web du Centre du PM. (EU\$ 25.000) • Les numéros 24 – 27 de la <i>Lettre du patrimoine mondial</i> sont parus (10 000 exemplaires : anglais 5 000 et français 5 000) (EU\$ 19.000) • <i>Agenda du patrimoine mondial 2001</i> publié (10 000 exemplaires) (EU\$ 13.000) • <i>Rapports périodiques</i>, brochure publiée en arabe, chinois et russe (6 000 exemplaires) (EU\$ 10.000) • Article pour le G-8 (Okinawa, Japon, juillet 2000) 	<p>II.3 Publications gratuites ou payantes</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>La Revue du patrimoine mondial</i> : éditer numéros 18-24 ; utiliser la fréquence de production bimestrielle et les nouveaux réseaux de distribution pour développer le lectorat et la publicité en vue de parvenir à la phase d'autofinancement (EU\$ 20.000) • Publier les numéros 27 à 33 de la <i>Lettre du patrimoine mondial</i> ; actualiser la mise en page (EU\$ 19.000) • <i>Agenda du patrimoine mondial 2002</i> : prévoir une édition spéciale pour le 30^e anniversaire (EU\$ 12.000)
Budget total FPM 2000 : EU\$ 140.000	Budget total FPM 2001 : EU\$ 105.000

Perspectives et orientations proposées

- *Dossier d'information sur le PM* : Commencer à réfléchir à son évolution dans la perspective du 30^e anniversaire de la Convention, notamment en vue de la présentation d'un nombre de sites en rapide augmentation chaque année sur la Liste.
- Inciter à utiliser la Carte du PM en fichier numérique pour faciliter l'adaptation des Etats parties.
- *Exposition itinérante sur le PM* : Envisager une nouvelle forme de panneaux déroulants : tout en gardant les mêmes textes, améliorer le matériel utilisé et les couleurs pour éviter une rapide détérioration.
- Inviter les Etats parties à utiliser le CD-Rom de l'Exposition sur le patrimoine mondial pour la production locale.
- Faire circuler l'exposition en permanence pour contribuer aux activités promotionnelles dans les Etats parties.
- Continuer à améliorer le contenu, la mise en page et la diffusion de la *Revue du patrimoine mondial* pour parvenir à l'autofinancement. La fréquence bimestrielle adoptée depuis septembre 2000 devrait rendre la *Revue* plus attractive aux yeux des distributeurs du monde entier et les aider à trouver des partenaires de publication pour des productions dans d'autres langues.
- Améliorer la qualité du fonds et de la forme de la *Lettre du patrimoine mondial*.

III. INTERNET et WHIN

Objectifs

- Diffuser au public la documentation et les informations sur le patrimoine mondial.
- Développer et maintenir le site Web public du patrimoine mondial.
- Développer et maintenir la coopération et l'échange d'informations avec les partenaires du Réseau d'information sur le patrimoine mondial (WHIN)

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>III.1 Projet d'inventaire et d'évaluation géographique : Evaluation des dossiers de propositions d'inscription et bilan de l'état des données géographiques sur les sites du patrimoine mondial conjointement avec le cycle de suivi périodique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Etats arabes (43 propositions d'inscription) • Afrique (40 propositions d'inscription) • Asie/ Pacifique (99 propositions d'inscription) • Amérique latine et Caraïbes (62 propositions d'inscription) <p style="text-align: right;">(EU\$ 20.000)</p>	<p>III.1 Projet d'inventaire et d'évaluation géographique : Evaluation des dossiers de propositions d'inscription et bilan de l'état des données géographiques sur les sites du patrimoine mondial conjointement avec le cycle de suivi périodique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Europe et Amérique du Nord (271 propositions d'inscription) <p style="text-align: right;">(EU\$ 20.000)</p>
<p>III.2 Liens des rapports sur l'état de conservation : Présentation des décisions du Comité sur l'état de conservation sur les pages individuelles des sites du patrimoine mondial. Continuation comme les années précédentes.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p>	<p>III.2 Liens des rapports sur l'état de conservation (continuation) Présentation des décisions du Comité sur l'état de conservation sur les pages individuelles des sites du patrimoine mondial.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p>
<p>III.3. Expansion du site Web sur le PM Le site Web du Centre a continué de se développer depuis ses débuts en 1995. Son nouveau contenu en 2000 comprend la création de pages Web pour le Groupe d'étude, les groupes de travail, les paysages culturels, les rubriques thématiques et d'autres éléments.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 20.000)</p>	<p>III.3 Expansion du site Web sur le PM (continuation) Présentation d'un nouveau contenu en association avec d'autres unités du Centre du patrimoine mondial (éducation, médias, promotion, etc.).</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 20.000)</p>
<p>III.4 Mise à jour annuelle des pages Web Décisions du Comité concernant la Liste du patrimoine mondial, la Liste en péril, le Rapport du Comité et choix de documents de travail sur le site Web public. Continuation comme les années précédentes.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>	<p>III.4 Mise à jour annuelle des pages Web (continuation) Décisions du Comité concernant la Liste du patrimoine mondial, la Liste en péril, le Rapport du Comité et choix de documents de travail sur le site Web public.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>
<p>III.5 Réseau d'information sur le patrimoine mondial (WHIN). Expansion permanente du réseau partenaire de pourvoyeurs d'information.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 15.000)</p>	<p>III.5 Réseau d'information sur le patrimoine mondial (WHIN). Cette année, le total comprend les fonds octroyés pour étendre les informations de contact pouvant être obtenues sur CONNECT (EU\$ 5.000).</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 15.000)</p>
<p>Budget total FPM 2000 : EU\$ 70.000</p>	<p>Budget total FPM 2001 : EU\$ 70.000</p>

Perspectives et orientations proposées

- Cartes de remplacement mises à jour et installées pour les Etats parties et pages Web régionales.
- Reconfiguration des pages Web en adaptant la mise à jour automatique du site Web à partir du nouveau SGI intégré.

IV. PROGRAMME DE PARTENARIAT POUR LE PATRIMOINE MONDIAL

A. Partenariat avec les industries du tourisme

Objectifs

- Sensibilisation des groupes hôteliers, des voyageurs et des compagnies aériennes à l'importance de la protection et de la mise en valeur du patrimoine.

- Mobiliser l'industrie du tourisme à s'engager financièrement en faveur de projets promotionnels et opérationnels sur les sites du patrimoine mondial.
- Responsabiliser les touristes (657 millions de touristes internationaux en 1999) et promouvoir le respect des sites du patrimoine mondial.

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001		
<p>IV.A.1 Activités avec l'industrie du tourisme :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ITB-Berlin : session spéciale UNESCO présidée par le Directeur général • Promotion nationale et internationale des projets mis en œuvre grâce au financement des industries du tourisme, Pétra (Jordanie), Musée de la Nubie (Egypte), Angkor (Cambodge). • Assemblée générale, IH & RA • Préparation du film pour projection dans les avions 	<p>IV.A.1 Activités avec l'industrie du tourisme :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ITB-Berlin : organisation d'une session spéciale de l'UNESCO présidée par le Directeur général (3-7 mars 2001) • BIT – Milan : participation en coopération avec le Bureau UNESCO de Venise (juin 2001) • Séminaires nationaux d'engagement des industries du tourisme • Promotion nationale et internationale des projets mis en œuvre grâce au financement des industries du tourisme : Mexique, Ethiopie, Tunisie, etc • Assemblée générale de IH&RA : organisation d'une table ronde. • Lancement et diffusion du film de l'UNESCO sur le patrimoine mondial à bord des avions • Publication d'articles sur le patrimoine mondial dans les magazines des compagnies aériennes destinés à leurs passagers. <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p>		
<p>IV.A.2 Autres efforts de coopération avec l'industrie du tourisme :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voyageurs du Monde (France) : Partenariat lancé pour mettre au point des matériels informatifs sur chaque site et des activités de sensibilisation sur le terrain (appui de la gestion locale, création de centres d'interprétation, production de matériels d'information, sensibilisation de l'opinion publique internationale par la presse) • Windrose Tour Operators (Allemagne) : Suivi de la contribution volontaire de Windrose pour les sites de Kaziranga (Inde) et Shibam (Yémen) – EU\$ 5.000 pour chaque site. • Expo 2000 : Une conférence de presse et une exposition sur le PM ont été organisées à l'Expo 2000 (Hanovre, Allemagne) le 26 septembre 2000 au Pavillon de la SADC (<i>Southern African Developing Community</i>). L'événement a été organisé à l'initiative du Gouvernement seychellois (Ministère du tourisme), avec l'aide du Fonds du PM (Assistance internationale pour les activités promotionnelles), à l'occasion du 25^e anniversaire de l'Organisation mondiale du Tourisme, en vue de promouvoir un développement touristique durable. • Tema- groupement de tour opérateur suédois (Suède): Une contribution volontaire de Tema (EU\$ 20.000) a été versée directement au bureau de l'UNESCO de Kathmandu (Népal) en 1999 pour la restauration du temple de Tum Baha dans la zone de monuments de Patan de la vallée de Kathmandu. 	<p>IV.A.2 Autres efforts de coopération avec l'industrie du tourisme :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Voyageurs du Monde (France) : Identifier les projets et les activités locales en faveur de sites du PM susceptibles d'être financés par Voyageurs du Monde. Par ailleurs, Voyageurs du Monde a proposé de financer la production de cartes régionales et nationales illustrant la situation géographique des sites du PM pour les utiliser sur le site Web du PM. • Expo 2000 : Suivi de l'Expo 2000/manifestation organisée par le Gouvernement seychellois : exposition sur les sites du PM de la région SADC inaugurée lors de l'Expo 2000 qui se tiendra au siège de l'UNESCO. Les frais de transport de l'exposition depuis l'Allemagne jusqu'à Paris seront pris en charge par le Ministère seychellois du tourisme. • Tema (Suède): Une autre contribution volontaire de de Tema d'un montant de EU\$ 20.000 sera faite en fin 2000 et servira à financer un projet en faveur d'un site du patrimoine mondial en Inde, qui sera initié en 2001. 		
Budget total FPM 2000 :	EU\$ 0	Budget total FPM 2001 :	EU\$ 5.000

Perspectives et orientations proposées

- Développement de ces partenariats dans le respect de la procédure et l'intérêt du patrimoine mondial.
- Renforcement de l'engagement des industries hôtelières et des voyageurs à l'échelle nationale.
- Contribution à des projets de formation des capacités nationales, notamment dans les nouveaux métiers liés au patrimoine.
- Développement des échanges entre les gestionnaires de sites du patrimoine et les industries du tourisme.

B. Programme d'autofinancement pour des partenariats avec les médias et les éditeurs

Objectifs

- Améliorer le mécanisme de diffusion des matériels informatifs sur le patrimoine mondial.
- Engager les partenaires du Centre à créer des matériels spécifiques en suivant une approche plus thématique.
- Créer de nouveaux partenariats pour faire face à l'augmentation constante de la demande d'informations sur le patrimoine mondial

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>IV.B.1 Partenariats avec la télévision :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Südwestrundfunk (Allemagne), Tokyo Broadcasting System (TBS) (Japon), Walk Associates (Japon) : plus de 600 films produits jusqu'à maintenant. • Walk Associates (Japon) : Les négociations sur la production d'une deuxième série vidéo ont abouti et un contrat est en préparation. • Arts & Entertainment TV Networks (Etats-Unis) (réseau de distribution de 50 chaînes dans le monde) : projet de coopération bien avancé en vue de promouvoir les sites sur la Liste du patrimoine mondial en péril via la télévision et Internet. Voir site Web : www.historychannel.com/endangered. • Le film "Patrimoine mondial : A nous de l'aimer, à nous de le protéger" sur le processus de conservation du PM, réalisé en 1999 a été reproduit pour diffusion à tous les sites du patrimoine mondial. • Abrahms Conseils (France) : Accord en pourparlers pour la production de films courts sur le PM à programmer sur TF1 (chaîne de télévision française). • TBA Entertainment (USA) : Des négociations ont été commencées avec TBA Entertainment (société appartenant partiellement à Warner) pour coopérer dans la production d'une série télévisée de 13 épisodes sur des sites du PM sites dans lesquels figureront des artistes de renom. 	<p>IV.B.1 Partenariats avec la télévision :</p> <ul style="list-style-type: none"> • La coopération avec les principaux partenaires de la télévision doit être poursuivie et intensifiée. • Walk Associates : commence à travailler sur la production d'une nouvelle série vidéo. • TBS Vision (sous-groupe de TBS, Japon) : production d'un ensemble CD-ROM/DVD sur le patrimoine mondial pour une large diffusion commerciale. • Film "Patrimoine mondial : A nous de l'aimer, à nous de le protéger" : distribution du film aux sites du PM • Abrahms Conseils (France) : Identifier et créer un inventaire des ressources pour la production de films courts. • TBA Entertainment (USA) : Procéder à la signature d'un accord et commencer le travail de collaboration avec TBA pour le développement de la série télévisée. • Poursuivre les activités et les projets lancés les années précédentes et rechercher de nouveaux partenariats avec des producteurs et des personnalités de la télévision. • Etudier de nouvelles propositions de projets et formuler des recommandations à la prochaine session du Comité.
<p>IV.B.2 Activités avec les éditeurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Walk Associates (Japon) : ouvrage en 3 volumes sur une sélection de sites du PM, publié en japonais. • Panasonic (Japon) : calendriers du PM d'entreprise et pour les jeunes publiés. • Agence Magnum Photo (France) : livre d'art intitulé "Patrimoine" publié et distribué dans le commerce (Fnac, Virgin et librairies) en France. • Art'Kan (France) : Guides éducatifs sur le PM intitulés "Merveilles du Monde" sur Paris et Arles, 	<p>IV.B.2 Activités avec les éditeurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Panasonic (Japon) : Calendriers 2001 à publier. Nouveau contrat à établir pour les calendriers 2002-2006. • Art'Kan (France) : Publication prévue d'un nouveau guide sur Versailles. • Corriere della Sera (Italie) : Sous réserve de disposer de moyens suffisants, les fonds serviront à renforcer la coopération de la presse internationale. • Maplink (Etats-Unis) : Suivi du projet : contrôle

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>IV.B.2 Activités avec les éditeurs : (cont.) publiés et distribués dans le commerce en France.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Encyclopédie du PM en 12 volumes : Nouvelles éditions publiées en polonais, grec, tchèque, slovène, coréen et russe. • Kodansha (Japon) : Nouveau contrat conclu en 2000 pour la production d'un magazine hebdomadaire du PM sur deux ans à partir de 2001. • Corriere della Sera (Italie) : Suivi des revenus obtenus suite à la campagne d'information/collecte de fonds lancée en 1999. • Maplink (Etats-Unis) : Nouveau contrat conclu pour la production de cartes identifiant les sites du PM, d'après les données géographiques disponibles, pour diffusion commerciale aux Etats-Unis. • 3 Suisses (France) : Nouveau contrat conclu pour le lancement d'une campagne d'information et de financement en faveur du PM à paraître dans le catalogue 3 Suisses printemps/été en novembre 2000. • Freemedia (Suisse) : Projet de contrat proposé à Freemedia pour la production d'un calendrier commercial du patrimoine mondial. 	<p>IV.B.2 Activités avec les éditeurs : (cont.) qualité des cartes produites et établissement d'un budget à affecter aux activités de documentation avec une composante géographique.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 3 Suisses (France) : Identification des ressources financières issues du projet et affectation de crédits aux activités sur le terrain. • Freemedia (Suisse) : Si le projet de contrat proposé à Freemedia pour la coproduction d'un calendrier du PM est accepté, la production d'un calendrier pour 2002 peut commencer. • Accroître et améliorer la qualité des contacts avec la presse (quotidiens, hebdomadaires et mensuels). • Poursuivre les contacts avec les universités (ex : Calgary) pour publier des ouvrages de valeur scientifique. • Poursuivre les activités et les projets lancés dans les années passées et rechercher de nouveaux partenariats avec les éditeurs. • Etudier de nouvelles propositions de projets et formuler des recommandations à la prochaine session du Comité
<p>IV.B.3 Autres activités liées aux médias :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stations de radio et quotidiens : Soutien apporté aux journalistes, organisation d'interviews, etc. • Boucheron (France) : Suivi des revenus provenant de la campagne d'information lancée en 1999 et vente de montres créées par Boucheron illustrant des sites du PM. Les revenus ainsi formés seront consacrés à des projets de réhabilitation en Turquie (Hagia Sofia) et en Espagne (Alhambra). • Conférence des partenaires du patrimoine : Conférence organisée en nov. 99 par le Conseil régional de Poitou-Charentes, avec le soutien de l'UNESCO et sous le haut patronage du Président de la République française, pour permettre aux gestionnaires de sites de se rencontrer et de commencer à former un réseau de gestionnaires de sites du PM. La publication des actes en anglais et en français sera disponible avant la fin de 2000. 	<p>IV.B.3 Autres activités liées aux médias :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boucheron (France) : Sous réserve du versement escompté de toutes les contributions par Boucheron, les projets seront lancés en Turquie et en Espagne. • Conférence des partenaires du patrimoine : Le suivi de la Conférence sera assuré avec le Conseil régional de Poitou-Charentes. Le Conseil a proposé de créer un petit Comité directeur dont le Centre du PM pourrait être membre, pour le développement d'activités futures axées sur le renforcement du réseau de gestionnaires de sites du patrimoine mondial. • Orientations et principes régissant l'utilisation de l'emblème du patrimoine mondial : préparation d'un document pour la 25^e session du Comité, pour engager les Etats parties à assurer la <u>protection juridique de la marque commerciale du patrimoine mondial</u> dans leur pays, en collaboration avec l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle et la division des affaires juridiques.
<p>Budget total FPM 2000 : EU\$ 8.000</p>	<p>Budget total FPM 2001 : EU\$ 0</p>

Perspectives et orientations proposées

- Développer, étendre et améliorer le contenu du site Web et des autres outils de communication (ex: diffusion d'images en mouvement « streaming »). Partenariat avec le réseau Internet et l'industrie multimédias pour financer ces activités et promouvoir les initiatives locales en créant un contenu spécifique pour des sites particuliers.
- Entreprendre l'évaluation du potentiel de sensibilisation des partenariats avec les sociétés de communication en vue d'accroître la portée et le domaine des activités avec l'industrie des médias.
- Elaborer un plan d'action pour la collecte de fonds en faveur du patrimoine mondial.
- Passer en revue les programmes internes sur les responsabilités propres à chaque secteur (WHC, CLT, UPO, OPI, LA) pour les activités promotionnelles concernant le patrimoine mondial.

- Adopter une politique interne concernant les banques d'images et de photos sur le patrimoine mondial– promouvoir l'utilisation de ces instruments.

V. EDUCATION ET MOBILISATION DES UNIVERSITES ET DES ONG JEUNES

A. PROJET SPECIAL DE L'UNESCO « PARTICIPATION DES JEUNES A LA PRESERVATION ET A LA PROMOTION DU PATRIMOINE MONDIAL »

Objectifs

Lancé à l'échelon local en 1994 par le Système des écoles associées et le Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO, le Projet spécial sur la “ *Participation des jeunes à la préservation et à la promotion du patrimoine mondial* ” a abouti à l'élaboration d'un nouveau concept éducatif et à l'organisation de nombreux événements marquants pour les jeunes. Le Projet est essentiellement destiné à mobiliser les jeunes pour contribuer à préserver le patrimoine mondial :

- en introduisant l'éducation au patrimoine mondial dans l'enseignement général et les programmes scolaires ;
- en faisant participer les jeunes à des forums, des camps d'été et des cours de conservation sur les sites du patrimoine mondial ;
- en créant de nouveaux moyens d'information pour échanger les meilleures pratiques à l'aide des technologies nouvelles ou traditionnelles de l'information & de la communication ;
- en formant un sous-réseau du SEA pour les écoles qui mettent l'accent sur les liens et les échanges concernant le patrimoine mondial ;
- en développant une nouvelle synergie entre éducateurs, décideurs et spécialistes du patrimoine (personnels des musées, gestionnaires de sites, spécialistes de la conservation, ICOMOS, ICCROM, ICOM, UICN).

Ce projet qui rassemble aujourd'hui plus de 130 Etats membres de l'UNESCO, s'avère l'un des projets phares les plus réussis parmi tous ceux que l'Organisation a lancés pour les jeunes. Il a largement bénéficié de l'aide octroyée par l'Agence norvégienne de coopération au développement (NORAD). En raison de la très forte demande des Etats membres, des moyens financiers bien plus importants sont nécessaires pour répondre au nombre croissant de projets d'activités éducatives sur le patrimoine mondial pour les jeunes, tant au niveau régional que national.

Un programme complet d'activités est prévu en 2001. Bien qu'une grande partie de ces activités soit financée par d'autres sources, comme le Programme ordinaire (PM + ED) et les ressources extrabudgétaires des donateurs (en 2001, un revenu minimum de EU\$ 100.000 est escompté de la part des donateurs), un montant global de EU\$ 75.000 est demandé au Fonds du patrimoine mondial pour 2001. Toutes les activités du Projet entreprises en 2000 et prévues en 2001 sont récapitulées ci-après, de même que sont indiquées les demandes spécifiques de financement adressées au Fonds du patrimoine mondial en 2001.

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>V.1 Matériel pédagogique Kit éducatif à l'usage des enseignants : “Le patrimoine mondial aux mains des jeunes”</p> <ul style="list-style-type: none"> • Publié par l'UNESCO en anglais, français, espagnol et arabe en 1999, le Kit est actuellement évalué et adapté dans 700 écoles affiliées au SEA dans plus de 130 Etats membres de l'UNESCO. 	<p>V.1 Matériel pédagogique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réédition et diffusion d'une version moins onéreuse du Kit en anglais et en français en vente par l'intermédiaire du réseau de distribution des Nations Unies. Une part du revenu sera reversée au

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>Matériel pédagogique (cont.) Edition du Kit en russe et en chinois.</p> <ul style="list-style-type: none"> L'UNESCO a reçu 58 demandes de traduction du Kit dans des langues nationales. Actuellement des éditions du Kit en langue nationale sont réalisées en Allemagne, Arménie, Autriche, Cambodge, Chine, Fédération de Russie, Finlande, Géorgie, Indonésie, Italie, Japon, Kenya, Laos, Ouzbékistan, République slovaque, Roumanie et Viet Nam. L'UNESCO a reçu un nombre impressionnant de demandes d'enseignants et de nouveaux partenaires souhaitant participer au développement d'activités éducatives sur le patrimoine mondial pour les jeunes. En raison de l'immense intérêt que suscitent le Kit et le Projet spécial, les versions anglaise et française du Kit sont épuisées et l'UNESCO étudie actuellement les moyens de le rééditer et de le publier sur papier et en format électronique. 	<p>Matériel pédagogique (cont.) Fonds du patrimoine mondial.</p> <p style="text-align: right;">(EU\$ 20.000)</p> <ul style="list-style-type: none"> Préparation de 10 nouvelles versions du Kit pour Internet (EPM en ligne). Production de brochures sur le patrimoine mondial pour l'enseignement primaire en collaboration avec le Bureau UNESCO d'Islamabad. <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p> <ul style="list-style-type: none"> Production de brochures pour les élèves sur les sites du PM par les élèves pour les élèves (en format papier et numérique). Production d'un prototype d'information sur les sites du PM pour les jeunes (en format papier et numérique). Production de vidéos éducatives sur le PM. Production de documents sur le programme du "Patrimoine mondial aux mains des jeunes" pour des donateurs potentiels. Réimpression de la brochure sur l'EPM (anglais, français) <p style="text-align: right;">(EU\$ 5.000)</p> <ul style="list-style-type: none"> Préparation du matériel pédagogique consacré au patrimoine naturel et à l'environnement (suivant les recommandations de CONNECT) <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p>
Sous-total FPM : EU\$ 35.000	Sous-total FPM : EU\$ 45.000
<p>V.2 Développement des capacités & des programmes</p> <ul style="list-style-type: none"> Une série d'ateliers sous-régionaux destinés aux concepteurs de programmes scolaires, aux enseignants et aux spécialistes du patrimoine a été organisée en Equateur, Fidji, Géorgie, Inde, Belize, Irak, Jordanie, Malawi, Mexique, Maroc, Oman, Ouzbékistan, Palestine, Fédération de Russie, Thaïlande et Yémen à la fin de 1999 et en 2000 pour faciliter la présentation du Kit éducatif en classe et élaborer des stratégies régionales et nationales pour la mise en œuvre du Projet spécial. Capitaux de lancement octroyés à 15 Etats membres en 1999-2000 pour organiser des ateliers nationaux de formation des maîtres sur l'utilisation du Kit. 	<p>V.2 Développement des capacités & des programmes</p> <ul style="list-style-type: none"> Conférence internationale de l'EPM sur la formation des maîtres en Egypte. Mise au point d'un manuel de formation de formateurs d'enseignants dans le domaine de l'EPM <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p> <ul style="list-style-type: none"> Réunion internationale pour le développement d'une stratégie IT (technologies d'information) pour l'EPM.
Sous-total FPM : EU\$ 10.000	Sous-total FPM EU\$ 10.000
<p>V.3 Forums de jeunes sur le patrimoine mondial</p> <ul style="list-style-type: none"> Dans le cadre de la stratégie du Projet spécial en Amérique latine, un Forum de jeunes sur le patrimoine mondial sur le "Tourisme durable" devait se tenir au Pérou du 2 au 6 octobre 2000 (il a été reporté au début de 2001 pour cause de troubles politiques). Un Forum de jeunes sur le patrimoine mondial pour la sous-région Pacifique, consacré aux problèmes liés à l'environnement, se tiendra à Cairns, Australie, du 23 au 28 novembre 2000. 	<p>V.3 Forums de jeunes sur le patrimoine mondial</p> <ul style="list-style-type: none"> Forum de jeunes sur le patrimoine mondial pour la région des Caraïbes <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p> <ul style="list-style-type: none"> Suivi des Forums de jeunes à travers l'élaboration de stratégies régionales avec, en point focal, les Bureaux régionaux de l'UNESCO.
Sous-total FPM : EU\$ 10.000	Sous-total FPM : EU\$ 10.000

Rapport sur les résultats obtenus et les activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
V.4 Mise en réseau & stratégie d'information <ul style="list-style-type: none"> • Education PM en ligne a été créé ; ce site servira de centre de documentation sur le matériel et les activités de l'EPM dans le monde tout en poursuivant le programme d'enseignement à distance sur l'éducation au patrimoine. (EU\$ 25.000) • Une Lettre d'information semestrielle intitulée "Forum des enseignants sur l'éducation au patrimoine mondial" est publiée en anglais, français, espagnol et arabe 	V.4 Mise en réseau & stratégie d'information <ul style="list-style-type: none"> • Développement des sections interactives d'EPM en ligne avec un point sur l'utilisation de technologies d'information et des modèles d'enseignement à distance dans les pays en développement. • Continuation de la production de la Lettre de l'éducation au patrimoine mondial
Sous-total FPM : EU\$ 25.000	Sous-total FPM : EU\$ 0
V.5 Développement des compétences <ul style="list-style-type: none"> • Un "cours de développement des compétences sur le terrain" pour les jeunes des Etats arabes est en préparation, en collaboration avec le Bureau UNESCO d'Amman. Il servira de référence pour des cours sur le développement des compétences dans d'autres régions. 	V.5 Développement des compétences <ul style="list-style-type: none"> • Production pour les élèves d'un manuel sur le développement des compétences dans le domaine du patrimoine mondial et du tourisme durable <p style="text-align: right;">(EU\$ 10.000)</p>
Sous-total FPM : EU\$ 0	Sous-total FPM : EU\$ 10.000
V.6 Evaluation <ul style="list-style-type: none"> • Une évaluation à mi-parcours du Projet spécial est effectuée de novembre 2000 à février 2001 par une équipe d'évaluation sélectionnée par la NORAD. Les recommandations détermineront le futur développement d'une stratégie à moyen terme et des activités correspondantes. • Un Séminaire international sur l'Education au patrimoine mondial a été organisé du 7 au 12 octobre 2000, en collaboration avec la Commission nationale autrichienne pour l'UNESCO et la ville de Graz (Autriche), afin de présenter les résultats préliminaires de l'évaluation (recommandations disponibles sur demande). 	V.6 Evaluation <ul style="list-style-type: none"> • Poursuivre l'évaluation à mi-parcours. • Adopter une stratégie quinquennale pour le projet et négocier des accords avec les principaux établissements scolaires et les organismes de financement pour assurer la viabilité du Projet.
Budget total FPM 2000 : EU\$ 80.000	Budget total FPM 2001 : EU\$ 75.000

Perspectives et orientations proposées

- Matériel pédagogique : mise au point de nouveaux matériels thématiques, manuels de formation et vidéos éducatives pour les jeunes, axés sur le PM et le développement durable, et matériel d'EPM destiné à l'enseignement du premier degré.
- Renforcement des capacités : Mise au point d'un modèle de formation des maîtres et de programmes sur le développement des compétences chez les jeunes en collaboration avec les établissements de formation professionnelle et d'autres partenaires.
- Stratégie d'information et de communication pour l'EPM : Développement du travail en réseau et de l'échange des meilleures pratiques grâce au développement de la stratégie de technologies d'information (IT) pour l'EPM (site Web interactif, développement d'une base de données et programmes d'enseignement à distance).
- Régionalisation accrue des activités du projet avec, en point focal, les Bureaux régionaux de l'UNESCO, en étroite coopération avec les Commissions nationales pour l'UNESCO, les spécialistes du patrimoine dans les écoles et d'autres partenaires, pour assurer le développement durable des activités de l'EPM.

B. FORUM UNESCO UNIVERSITE ET PATRIMOINE ET PARTICIPATION DES ONG JEUNES

Objectifs

- Mobiliser l'engagement des universités dotées de disciplines relatives au patrimoine, en faveur de projets conjoints de promotion et de sauvegarde du patrimoine mondial.
- Faciliter le partage des connaissances et des savoir-faire entre les universités.
- Offrir un soutien aux acteurs nationaux et internationaux du patrimoine.
- Renforcer la coopération avec le mouvement scout mondial, avec les clubs et les centres UNESCO, avec CCSVI pour l'organisation de chantiers internationaux de jeunes.

Rapport sur les résultats obtenus et les Activités entreprises en 2000	Activités proposées en 2001
<p>V. B.1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Création des deux premières Chaires UNESCO Patrimoine : signature par le Directeur général le 18 avril 2000 : <ul style="list-style-type: none"> - Amérique : Université Laval, Canada. - Asie et Pacifique : Deakin University, Australie. • Réunion des universités scandinaves, Université de Lund, Suède, mai 2000. • Séminaire des universités euro-méditerranéennes organisé par la Commission nationale italienne pour l'UNESCO, Vicenza, 24-25 juillet 2000. • IIIe rencontre ibéro-américaine, Lima, septembre 2000. • Ve Séminaire international, Lebanese American University, Byblos, Liban, 11-15 décembre 2000. • Atelier de formation de cadres nationaux en matière de promotion, de sensibilisation et de communication du patrimoine : Colombie. • Ateliers de formation et chantiers nationaux et internationaux de jeunes : Cartagena de Indias (Colombie), Vera Cruz (Mexique), Fès (Maroc), Liban et Valence (Espagne). • Moot scout sur le patrimoine (Mexique, juillet 2000). 	<p>V.B.1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Réunion nationale des universités canadiennes, Commission nationale canadienne pour l'UNESCO. • Ateliers de formation des Universités africaines et préparation du 30^e anniversaire de la Convention. <ul style="list-style-type: none"> - Afrique du sud, Université du Cap. - Atelier de formation des universités francophones (avec l'Agence universitaire de la francophonie). Préparation du 30^e anniversaire de la Convention. • Réunion des recteurs des universités d'Asie (Deakin University, Australie). • Réunion des recteurs d'Amérique latine (Brésil) • Séminaire international (professeurs et étudiants), Savannah College of Arts et Design (SCAD), Georgie (Etats-Unis) et préparation du 30^e anniversaire de la Convention. • VIe Séminaire international, Université polytechnique de Valence (Espagne). • Cérémonie de signature de la Charte Forum UNESCO, Siège de l'UNESCO, décembre 2001 • Atelier de formation de cadres nationaux en matière de sensibilisation et de communication du patrimoine mondial : Etats arabes, Asie, Amérique latine. Cas pratique : préparation du 30^e anniversaire de la Convention. • Atelier de formation de cadres nationaux en matière de documentation et de technologies nouvelles. • Chantiers régionaux de jeunes : Missions jésuites des Guarani (Argentine, Bolivie, Brésil et Paraguay). • Chantier international de jeunes au Cambodge. (EU\$ 10 000)
Budget total FPM 2000 : EU\$ 0	Budget total FPM 2001 : EU\$ 10.000

Perspectives et orientations proposées

- Consolidation du réseau au niveau national
- Développement prioritaire du réseau en Afrique et en Europe de l'est
- Adoption par les recteurs des universités d'une Charte, en vue d'apporter un soutien effectif à leurs équipes qui oeuvrent dans le cadre de Forum UNESCO - Université et patrimoine

- Mobilisation des universités du réseau pour promouvoir les objectifs de la Convention du patrimoine mondial.

VI. SENSIBILISATION POUR LA PROMOTION D'UNE MISE EN APPLICATION DE LA CONVENTION EN PREPARATION DU 30^E ANNIVERSAIRE

Objectifs

- Assister les Etats parties dans la préparation d'activités pour commémorer le 30e anniversaire de la Convention, en donnant la priorité aux Etats moins privilégiés.
- Encourager les gestionnaires de sites du patrimoine mondial à organiser des manifestations promotionnelles sur les sites.
- Développer des projets de terrain et de promotion et les proposer pour financement aux donateurs potentiels du secteur public et privé.

Activités proposées en 2001
<ul style="list-style-type: none"> • Identification et préparation de projets utiles et visibles pour le 30^e anniversaire de la Convention. • Organisation d'un concours international sur le patrimoine mondial , en coopération avec le soutien de fondations (Grande Bretagne) • Symposium sur les Jeunes et le patrimoine, Siège des Nations Unies, New York (en connexion avec l'exposition sur le même thème, financé par AARP (American Association of Retired Persons))

Perspectives et orientations proposées

- Privilégier la coopération avec de puissants réseaux internationaux pour une multiplication et une amplification des résultats.

C. SOURCES DE REVENUS EXTRABUDGETAIRES

Partenaire / source de revenus	Sources de revenus provenant de partenariats avec les médias et les éditeurs en 1999 (en EU\$)	Revenus escomptés grâce aux partenariats avec les médias et les éditeurs en 2000 (en EU\$)
Südwestrundfunk	46.042	97.000
Walk Associates Ltd.	20.000	29.725
NFUAJ / TBS	60.000	60.000
Panasonic	51.380	51.717
Encyclopédie sur le PM : Verlagshaus Stuttgart, Plaza y Janes, Planeta, Kodansha	58.462	54.527
<u>Magazine hebdomadaire du PM</u> : Kodansha	0	50.000
<u>Agenda PM</u> : Ediciones San Marcos	3.931	3.500
Corriere della Sera	0	18.665
Clementoni	0	2.349
Windrose	0	9.899
Boucheron	0	47.190
3 Suisses	0	6.700
TEMA	*	20.000
TOTAL	239.815	451.272

*EU\$ 20.000 versés directement au bureau de l'UNESCO de Kathmandu en 1999.

En gras : Revenu à affectation spéciale pour prestations de services et activités sur le terrain

Normal : Revenus versés au Fonds et affectés aux activités promotionnelles du patrimoine mondial

En 1999 et en 2000, d'autres revenus ont été générés en faveur du patrimoine mondial par les activités de partenariats avec l'industrie du tourisme menées par la Division du patrimoine culturel (2 membres du personnel sont maintenant détachés au Centre). Le tableau ci-dessous montre les montants reçus et attendus pour fin 2000. De plus, les partenariats récemment développés avec les tours opérateurs tels que Jet Tour, Nouvelles Frontières et Royal Monceau Cham Palace Hotels généreront des revenus supplémentaires pour les années à venir, qui seront calculés sur la base de contributions de EU\$ 2 ou de EU\$ 5 des tour opérateurs pour chaque touriste visitant les sites comme Angkor (Cambodge), Pétra (Jordanie), Macchu Picchu (Pérou), Lalibela (Ethiopie) et d'autres. Ces contributions bénéficieront directement les sites concernés par ce projet (voir liste complète des sites ci-dessous*).

Partenaire / source de revenus	Sources de revenus provenant de partenariats avec l'industrie du tourisme en 1999 (en EU\$)	Revenus escomptés grâce aux partenariats avec l'industrie du tourisme en 2000 (en EU\$)
ACCOR	50.000	50.000
RADISSON SAS	40.000	50.000
EF Educational Tours	0	100.000
TOTAL	90.000	200.000

En gras : Revenu à affectation spéciale pour activités sur le terrain

*Angkor (Cambodge), Macchu Picchu (Pérou), Pétra (Jordanie), Centre historique de Mexico et Xochimilco (Mexique), Eglises creusées dans le roc de Lalibela, Axoum et la région de Gondar (Ethiopie).

D. RAPPORT DE LA REUNION DU GROUPE D'ETUDE en faveur d'un plan d'action du patrimoine mondial pour le développement des capacités en matière de vulgarisation, réseau du patrimoine naturel, éducation, coopération et formation (CONNECT) – Siège de l'UNESCO, 17-20 avril 2000

Objectifs

Suite à l'approbation par la 23^e session du Comité d'une réunion du Groupe d'experts pour élaborer le plan d'action stratégique sur cinq ans, le Groupe d'experts s'est réuni en avril 2000, afin de définir les mécanismes concernant :

- (a) la coopération entre le Centre et ses partenaires, notamment les OING spécialisées dans le domaine de la conservation, comme l'UICN, le WWF et d'autres, les fondations et les Fonds pour contribuer à la gestion des aires protégées et à la conservation de la biodiversité que fonde le prestige du patrimoine naturel mondial ;
- (b) démontrer l'utilisation des activités de vulgarisation, de promotion et d'éducation dans une sélection de sites naturels du patrimoine mondial, comme un mécanisme de formation de revenu durable pour la conservation à long terme ; et
- (c) démontrer l'utilisation des activités de vulgarisation et d'éducation axées sur le patrimoine mondial naturel pour promouvoir le soutien des collectivités locales et sensibiliser l'opinion publique aux niveaux local et national aux problèmes mondiaux liés à l'environnement et aux contributions des sites pour trouver des solutions à ces problèmes.

Le Groupe d'étude a évoqué les thèmes suivants et a insisté sur des points tels que :

1. **le changement climatique** - projections et conséquences ; effets sur la protection et la gestion des sites naturels du patrimoine mondial - rôle, responsabilités et possibilités.
2. **les partenariats** - international, régional, national, local ; rôle des ONG - accords, Mémoire d'entente préalable et mécanismes de soutien.
3. **les Conventions clés pour la conservation internationale** - interrelations et points communs ; avantages réciproques et possibilités de collaboration.

4. **le renforcement des capacités** pour une gestion/un suivi plus efficace des aires naturelles au XXI^e siècle - institutions, particuliers, mesures incitatives ; besoins des Etats parties ; compétences et transfert de technologie ; centres régionaux de formation ; réseaux internationaux, nationaux et régionaux.
5. **la communication**, promotion, éducation et sensibilisation de l'opinion publique - audience(s)/fournisseurs, contenu, produits, processus et priorités ; valeurs reconnues et durables ; changement d'attitude/de comportement. (communication ; médias et/ou spécialiste(s) de l'éducation)
6. **l'exploitation durable et la conservation *in situ*** – avantages sociaux et économiques au niveau des collectivités locales ; contexte dans le cadre d'un plan de développement régional ; besoins d'infrastructure ; diversité et homogénéité ; tourisme/écotourisme – forte rentabilité, faibles investissements, mais avec d'éventuels effets sociaux.
7. **Programmes de vulgarisation constructifs et autogérés** – études de cas de programmes de vulgarisation et contributions annexes à la conservation et la bonne gestion des aires naturelles du patrimoine mondial ; indicateurs de performance.

Le Groupe d'étude a émis les recommandations suivantes :

- (1) Multiplier les partenariats, développer les activités conjointes avec les organisations et les programmes partageant les objectifs de conservation du patrimoine naturel et continuer à développer des relations de travail approfondies avec les ONG et les Conventions en abordant les questions d'environnement à l'échelle planétaire pour une plus grande pertinence environnementale, sociale et économique du patrimoine mondial.
- (2) Insister davantage sur le développement des réseaux internationaux d'initiative personnelle des spécialistes des aires naturelles protégées et des ressources en personnels enseignants dans les centres régionaux de formation pour améliorer la gestion du patrimoine naturel.
- (3) Promouvoir dans chaque pays la création d'un Comité national du patrimoine mondial naturel et d'un point focal national pour renforcer le cadre institutionnel au niveau national, diversifier les acteurs et assurer une véritable promotion des sites du patrimoine naturel.
- (4) Mettre au point des méthodes d'enseignement efficaces et systématiques pour que les matériels éducatifs sur le patrimoine mondial parviennent jusqu'aux points focaux stratégiques et, en particulier, à tous les sites naturels du patrimoine mondial, aux centres de formation et aux partenaires.
- (5) Multiplier les efforts pour faire participer directement le personnel des sites naturels du patrimoine mondial aux activités et aux prises de décisions du patrimoine mondial et accorder la priorité au traitement des conditions néfastes qui portent préjudice aux valeurs du patrimoine mondial dans tous les sites ou presque du patrimoine mondial naturel.
- (6) Instaurer des mécanismes d'évaluation de performance systématique des projets et des programmes incitatifs pour reconnaître et promouvoir l'excellence en ce qui concerne les réalisations dans le domaine du patrimoine mondial naturel (ex. Prix international, liste d'honneur, ambassadeur(s) de bonne volonté).
- (7) Promouvoir, soutenir et participer aux événements, telle la commémoration du 30^e anniversaire de la Convention (2002), l'Année internationale de la Montagne (2002), le Congrès de l'UICN (2002) ou la Journée mondiale de la Biodiversité.
- (8) Collaborer avec les donateurs : Global Environment Facility (GEF), Fondation des Nations Unies et autres pour étudier la possibilité d'une aide financière extrabudgétaire pour les activités de CONNECT.

Des capitaux de lancement en faveur du programme CONNECT sont demandés au Fonds du patrimoine mondial au titre de la section B.III.5 (Internet et le WHIN) pour étendre les

informations de contact que l'on peut obtenir par CONNECT (EU\$ 5.000) et de la section B.V.1 (Matériel éducatif pour le Projet spécial de l'UNESCO) pour préparer le matériel éducatif du PM consacré au patrimoine naturel et à l'environnement (EU\$ 10.000).

Le Comité pourrait souhaiter approuver les recommandations du Groupe d'experts et demander au Centre et à l'UICN d'étudier les moyens de financer quelques activités pilotes de vulgarisation et d'éducation mettant en relief les sites naturels du patrimoine mondial dans la prochaine phase de développement de CONNECT.